



## CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC

### **AVIS DE COURSE**

#### **National Open de France DRAGON 2020**

#### **XXXIII DRAG'S CUP**

##### **I - AUTORITE ORGANISATRICE**

Le CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affilié à la Fédération Française de Voile, et l'Association France Dragon, organisent du **29 octobre au 1<sup>er</sup> Novembre 2020** le National Open de France Dragon sur le Lac de Cazaux, France.

##### **II - REGLES APPLICABLES**

L'épreuve est régie par les Règles de Course à la Voile.

En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra. La Règle de Classe 13.30 s'applique (**pois de l'équipage**).

##### **III - ELIGIBILITE**

Les propriétaires doivent être membres de leur Association Nationale de Classe, et d'un Club de voile affilié.

##### **IV - INSCRIPTION**

La pré-inscription est obligatoire en renvoyant la fiche jointe à : [christian.linares@wanadoo.fr](mailto:christian.linares@wanadoo.fr) avant le 20 Octobre 2020.

L'inscription est obligatoire, et aura lieu au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac, le jeudi 29 Octobre, de 09 heures à 12 heures locales.

Une participation aux frais d'organisation de 250 € par bateau doit être réglée à l'inscription. Ce montant inclut le grutage ainsi que les prix distribués.

##### **V - RESPONSABILITE**

Les organisateurs ne peuvent être tenus responsables de toute perte, accident ou blessure.

##### **VI - ASSURANCE**

Les propriétaires des bateaux (y compris les concurrents) doivent être assurés contre les pertes, accidents, blessures aux personnes, bateaux et équipements en tout moment, pour un montant d'au moins 1 500 000 € depuis leur inscription jusqu'à leur départ de Cazaux.

##### **VII - PUBLICITE**

### **NOTICE OF RACE**

#### **2020 France National Open DRAGON Championship**

#### **XXXIII DRAG'S CUP**

##### **I - ORGANISING AUTHORITY**

The CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affiliated to the Fédération Française de Voile, and the Association France Dragon will organise the National Open de France Dragon; October 29 to November 1st, 2020 on Cazaux Lake, France.

##### **II – APPLICABLE RULES**

The regatta will be governed by the Racing Rules of Sailing.

In case of a translation, the french text shall prevail.

Class Rule 13.30 will apply (weight of the crew).

##### **III – ELIGIBILITY**

Owners shall be members of their National Class Association and of an affiliated Sailing Club.

##### **IV – REGISTRATION**

Pre-registration is compulsory by sending the attached for to: [christian.linares@wanadoo.fr](mailto:christian.linares@wanadoo.fr) before October 20, 2020. Registration is compulsory and will take place at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office, Thursday October 29 from 09h to 12h local time.

An entry fee of € 250 per boat shall be given out on registration. This includes craning in and out, invitations of the crew to the socials organized by the Club and the prizes.

##### **V – DISCLAIMER**

The organizers are not responsible for any loss, damage or injury.

##### **VI – INSURANCE**

Boat owners (including competing crews) shall be insured against loss, damage or injury to persons, boats or equipment at any time for not less than € 1 500 000 from the time of registration to the time of departure from Cazaux.

##### **VII – ADVERTISING**

WS Regulation 20.5: no competitor advertising.



Règlement 20.5 de WS : pas de publicité personnelle.

### VIII - SYSTEME DE CLASSEMENT

Une course sera retirée si cinq courses valides ou plus ont été courues. Trois courses valides sont nécessaires pour valider l'épreuve.

### IX - INSTRUCTIONS DE COURSE

Les Instructions de Course seront disponibles au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac à l'inscription.

### X - JAUGE

Les certificats de jauge valides (photocopies acceptées) doivent être présentés lors de l'inscription.

Seules 8 (huit) voiles pourront être enregistrées à l'inscription et utilisées pendant l'épreuve. Seules les voiles préalablement jaugées pourront être inscrites à cette épreuve. Des contrôles de jauge pourront être effectués.

### XI - PARCOURS

Les parcours seront de type "bananes".

### XII - PENALITE DE REMPLACEMENT

RCV 44.2 modifiée, rotation de 360°, s'appliquera.

#### XII-1 Dispositions Particulières Covid 19

**XII-2** Chaque participant est parfaitement conscient :

-des mesures d'hygiène et de distanciation physique, dits « gestes barrières » à observer en tout lieu et à tout moment ainsi que des dispositions complémentaires édictées par le ministère des sports,

-du risque de contamination accentué par la proximité d'une autre personne, notamment en navigation sur voilier en équipage ou double, ou toute autre situation de proximité de moins d'un mètre, sans les protections renforcées adéquates,

-que malgré la mise en œuvre de moyens de protection renforcés, la pratique peut exposer à un risque sanitaire, notamment de contamination par la Covid 19,

-que malgré les dispositions prises et les moyens engagés, l'établissement d'accueil, la structure/le club, ne peut garantir une protection totale contre une exposition et une contamination à la Covid 19,

- que toutes ces mesures visent à préserver la santé et les capacités physiques de l'ensemble des participants.

**XII-3** Un bateau qui a un cas suspect de Covid 19 dans son équipage doit immédiatement se retirer de la régata et en informer l'autorité organisatrice.

### VIII – SCORING SYSTEM

One race will be discarded if five or more races are completed. Three valid races will complete a series.

### IX – SAILING INSTRUCTIONS

The Sailing Instructions will be available at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office on registration.

### X – MEASUREMENT

A valid measurement certificate (or a photocopy) shall be produced on registration.

Only 8 (eight) sails may be enregistered for registration and used during the event.

Only already measured sails shall be registered in the event. Measurement checks may be carried out during the event.

### XI – COURSES

Courses will be of windward-leeward type.

### XII – ALTERNATIVE PENALTY

Changed RRS 44.2, 360° turn penalty will apply.

#### XII-1 Special provisions Covid 19

**XII-2** Each participant is fully aware

-hygiene measures and physical distance, "barrier gestures" to be observed in any place and at any time as well as additional provisions enacted by the Ministry of Sports,

-the risk of contamination accentuated by the proximity of another person, especially in navigation on a crewed or double sailboat, or any other situation of proximity of less than one meter, without adequate enhanced protections,

- that despite the implementation of enhanced means of protection, the practice may expose to a risk, in particular contamination by Covid 19,

-that despite the measures taken and the means committed, the host establishment, the club structure, cannot guarantee full protection against exposure and contamination to Covid 19,

-that all these measures are aimed at preserving the health and physical capacities of all practitioners.

**XII 3** A boat that has a suspicious case of Covid 19 in its crew must immediately withdraw from the regatta and inform the organising authority.



<b>XIII – PROGRAMME</b>	<b>XIII – PROGRAMME</b>
<p>Mercredi 28 Octobre: 14h - 18h : Grutage Jeudi 29 Octobre: 09h– 12h :Grutage et inscriptions 12h30 : Briefing des skippers 13h 00 :Courses. Vendredi 30 Octobre :12h00 : Courses Samedi 31 Octobre : 12h00 : Courses. Dimanche 1<sup>Er</sup> Novembre: 11h00 : Courses. il n'y aura pas de signal d'avertissement après 15h Ce programme peut être sujet à de mineures modifications.</p>	<p>Wednesday october 28 :09:00 to 12:00: Registration Thursday October 29: 09:00 to 12:00 ;Registration 12h30 :Briefing des skippers 13:00 : Races Friday, October 30 : 13;00 Races Saturday, October 31 : 13:00: Races. Sunday, November 1st: 11:00 :Races. There will be no warning signal after 15:00 This programmemay be subject to minor modifications.</p>
<b>XIV - RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES</b>	<b>XIV – FURTHER INFORMATION</b>
<p>Programme des festivités : voir feuille jointe <b>Renseignements, préinscriptions :</b> CVCL : 06 82 65 77 25 Email:christian.linares@wanadoo.fr</p>	<p>Social program: see attached sheet. <b>Inquiries, pre-registration :</b> CVCL:+33 682 657 725 Email :christian.linares@wanadoo.fr</p>





**NATIONAL OPEN DE FRANCE DRAGON 2020**  
**2020 France National Open DRAGON Championship**  
**XXXIII DRAG'S CUP 2020**

**BULLETIN D'INSCRIPTION - REGISTRATION FORM**

à retourner à/to be sent to: [christian.linares@wanadoo.fr](mailto:christian.linares@wanadoo.fr) avant le 20 Octobre / before October 20

<b><u>Lettres nat/N° voile :</u></b> <b><u>Nat letters/Sailnumber:</u></b>	<b><u>Nom du bateau :</u></b> <b><u>Boat'sname:</u></b>
---	--

	<b>BARREUR SKIPPER</b>	<b>EQUIPIER CREW</b>	<b>EQUIPIER CREW</b>
<b>NOM NAME</b>			
<b>PRENOM FIRST NAME</b>			
<b>N° licence (frenchonly)</b>			
<b>ISAF ID</b>			
<b>CLUB</b>			

  

<b>Invitations supplémentaires aux cérémonies (25 €/pers)</b>	<b>Extra invitations for the ceremonies (25 €/pers)</b>
---	---

**ATTESTATION**

Je m'engage à me soumettre aux Règles de Course à la Voile et à toutes autres règles qui régissent cette épreuve.  
Je certifie exacts les renseignements portés sur cette fiche.

Il appartient à chaque coureur, sous sa seule responsabilité, de décider s'il doit prendre le départ.

I accept to be bound by the Racing Rules of Sailing and any other regulation applying to the event.

I certify the above information are exact.

It is each competitor's sole responsibility to decide whether to start in a race.

**SIGNATURE BARREUR/SKIPPER**

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_





**LE CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC  
THE CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC**

**est heureux et fier de vous accueillir pour  
*is happy and proud to welcome you for***

**LE NATIONAL OPEN DRAGON 2020  
THE 2020 FRANCE NATIONAL OPEN DRAGON  
CHAMPIONSHIP  
And DRAG'S CUP DRAGONS 2020**

**FESTIVITES / SOCIALS**

**JEUDI 29 Octobre/ THURSDAY APRIL 29th**

**19:30 CEREMONIE D'OUVERTURE / OPENING CEREMONY**

Apéritif dînatoire : Dégustation de vins

**SAMEDI 31 Octobre /SATURDAY MAY2nd**

Possibilité de repas des équipages

Possibility of crew meals

***DIMANCHE 1 Novembre***

**Après les courses / *After the races* : Remise des prix /*Prizegiving***

